



**HAL**  
open science

## Miscellaneous tablets and fragments found at Kültepe in 2012 and 2013

Cécile Michel

► **To cite this version:**

Cécile Michel. Miscellaneous tablets and fragments found at Kültepe in 2012 and 2013. W. Tyborowski. Awilum sa la mase - man who cannot be forgotten. Studies in Honor of Prof. Stefan Zawadzki presented on the Occasion of his 70th Birthday, pp.153-164, 2018. halshs-02421960

**HAL Id: halshs-02421960**

**<https://shs.hal.science/halshs-02421960>**

Submitted on 7 Jan 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## Miscellaneous Tablets and Fragments Found at Kültepe in 2012 and 2013

Cécile Michel<sup>1</sup>

The excavations at Kültepe, the ancient Kaneš, in Central Anatolia, which started in 1948 under the direction of Tahsin Özgüç, assisted by Kutlu Emre from 1955 on, have yielded up to now 17760 cuneiform clay tablets, envelopes and fragments written in the Old Assyrian dialect.<sup>2</sup> Every year, until 2005, archaeologists use to explore one, two or three houses in the lower town, some housing an archive, other none. In 1948, 1950, 1962 and 1994, the annual mission produced between 1,500 and more than 2,000 tablets.<sup>3</sup> An international team of Assyriologists is working on the publication of these tablets, each scholar being in charge of one or more archives. Since 1990 and the first book of the series *Ankara Kültepe Tabletleri*, ten volumes of Kültepe Old Assyrian tablets have been published, others are in press.<sup>4</sup> Scholars are especially working on the archives excavated between 1987 and 1994, a period of eight years which produced almost 6,000 tablets.

After the death of Tahsin Özgüç in October 2005, Fikri Kulakoğlu took over Kültepe excavations in 2006, helped by Kutlu Emre until 2013.<sup>5</sup> The efforts of the excavation team are concentrated since then on the mound, with the discovery of an Early Bronze Age monumental building in 2009 which is still being explored.<sup>6</sup> Punctual operations have been carried in the lower town, like those in the areas XLVIII-LIV/110-114, LXVI-LXIX/135-137 and LXXII-LXXV/136-139 where

---

<sup>1</sup> CNRS, Archéologies et Sciences de l'Antiquité, Maison Archéologie et Ethnologie, Nanterre, and member of the Kültepe archaeological team; cecile.michel@mae.cnrs.fr.

<sup>2</sup> Before the official excavations, I could list 4867 tablets which were unearthed by illicit diggers and by B. Hrozný (1925). In the whole, at least 22 627 tablets and fragments were found at Kültepe. For the publication of the Old Assyrian texts, see Michel 2003, 2006, 2011 and 2016.

<sup>3</sup> 1948 (Kt a/k): 1497; 1950 (Kt c/k): 1608; 1962 (Kt n/k): 2158 and 1994 (Kt 94/k): 1532.

<sup>4</sup> AKT 1–5, AKT 6a, 6b, 6c and 7a, as well as TPAK 1.

<sup>5</sup> Kutlu Emre died in December 2014 and the proceedings of the 1st Kültepe International Meeting was dedicated to her memory, Kulakoğlu and Michel 2015.

<sup>6</sup> Ezer 2014; Kulakoğlu 2015; Kulakoğlu and Öztürk 2015.

intramural graves dated to level Ia/Ib have been unearthed.<sup>7</sup> During such operations and during the cleaning of parts of the lower town, few tablets and fragments have been found. Some of these were deciphered by Murat Çayır,<sup>8</sup> and I had the chance to read others during the excavations in 2013, 2014 and 2015.<sup>9</sup>

This contribution contains the edition of 10 tablet and envelope fragments excavated in 2012 and 2013.<sup>10</sup> These tablets are, most of the time, very fragmentary, and they were not found *in situ*. However, it is important to publish all the fragments, whatever their size, because they may help one day to reconstruct complete pieces. It is my pleasure to offer this modest contribution to Stefan Zawadzki who tirelessly has been tracing in the British Museum large collection of clay tablets all those dealing with his current studies and with whom I share an interest on ancient textiles.

### Tablets and envelopes unearthed in 2012

#### 1. Kt 12/k 92

Fragment of a thick tablet inscribed on one side, presumably a *memorandum*. It has been found during surface cleaning in the lower town.

Dimensions: 4 × 3,4 × 1,3 cm. It is not possible to estimate its original size. Colour: light red.



(broken)

[... a<sup>2</sup>]-wi-lu ša šé/t[im ...]

2' (empty line)

[x ma-n]a<sup>2</sup> 6 ¼ gín k[ù-babbar ...]

4' [... t]a<sup>2</sup>-a dumu E-[...]

[x mā]-na kù-babbar : Šu-d<sup>e</sup>[n-líl ...]

6' [x ma-n]a 10 gín kù-[babbar ...]

[X-x-A-š]ùr dumu X[...]

8' [...] x [...] (broken)

<sup>7</sup> Üstündağ 2014.

<sup>8</sup> See for example Çayır 2015.

<sup>9</sup> I wish to thank Fikri Kulakoğlu, Director of Kültepe excavations, who kindly gave me the permission to publish these tablets and fragments.

<sup>10</sup> The photos of the objects are reproduced here at a scale ×1.5.

Translat  
1' [...] th  
x-x].<sup>5\*</sup>  
x]-Aššū

Commen  
L. 1': T  
ei  
L. 5': T

2. Kt 12  
Top left

Dimensi



Accordi  
ilišu; it  
and pub  
of Šalim

3. Kt 12  
Top left  
found d  
Dimensi

<sup>11</sup> Lasser  
three vol  
6c (2014

*Translation:*

<sup>1</sup>[...] the men<sup>2</sup> [...]. <sup>3</sup>[x min]a 6 ¼ shekels of s[ilver...]. <sup>4</sup>[X-x-t]aya, son of E-[x-x-x]. <sup>5</sup>[x mi]nas of silver: Šū-E[nlil]. <sup>6</sup>[x min]as 10 shekels of sil[ver...]. <sup>7</sup>[X-x]-Aššur, son of [PN]

*Comments:*

L. 1': The reading [a]-wi-lu is not certain. The last sign before the break can be either *tim* or *ši/šé*.

L. 5': The personal name could as well be read Šu-dēn-zu.

**2. Kt 12/k 95**

Top left part of an envelope with one clear sealing and two other very fragmentary sealings. It has been found during surface cleaning in the lower town.

Dimensions: 2 × 2,9 × 0,9 cm. Colour: Beige red.



According to A. W. Lassen, this seal belonged to Damiq-pī-Aššur, son of Warad-ilišu; it is well-attested in the archive of Šalim-Aššur's family excavated in 1994 and published by T. Larsen.<sup>11</sup> Damiq-pī-Aššur sent several letters to the two sons of Šalim-Aššur.

**3. Kt 12/k 98**

Top left part of the envelope of a private summon with a seal imprint. It has been found during surface cleaning in the lower town.

Dimensions: 3,4 × 5,1 × 0,7 cm. Colour: Beige yellow.

<sup>11</sup> Lassen personal communication; Lassen forthcoming. M. T. Larsen already published three volumes containing part of this archive: AKT 6a (2010), AKT 6b (2013) and AKT 6c (2014).



Rev. kišib *I-ku-pá-ša*  
 2 (seal imprint)  
*dumu Pu-šu-ke-en<sub>6</sub>*  
 4 [*a-n*]a : *a-wa-tim*  
 (...)  
 i.e. [...]-ni

*Translation:*

<sup>1-3</sup>Seal of Ikuppaša, son of Pūšu-kēn. <sup>4</sup>[For (this)] affair [...]

It is very tempting to suggest that the imprint corresponds to the seal of Ikuppaša; however, it does not match with any of the imprints on the verdict ATHE 24 which was sealed, among others, by the sons of Pūšu-kēn.<sup>12</sup> This observation implies that other persons have sealed this envelope and their names should appear on the other side, which then presumably is the obverse.

**4. Kt 12/k 106**

Top part of the obverse of a letter addressed to Šalim-ahum by Aššur-massu'i. This fragment has been found during surface cleaning in the lower town. Dimensions: 2.5 × 4 × 0,5 cm. Colour: Beige light red.



Ob. [*a-na Šál*]-*mì-hi-im qí-bi-ma*  
 2 [*um-ma*] *A-šūr-ma-sú-i-ma*  
 [*a-na m*] *a-lá na-áš-pè-ra-ti-k[à]*  
 4 [*ša A*]-*mur<sup>d</sup>utu<sup>?</sup> : ú-šé-bi-lá-[ni-mā]*  
 [*x x (x)*]-*ni-ni : ší<sup>?</sup>-ma-am [...]*  
 6 [*x x*]-*na kù-babbar<sup>pi</sup>-kà [...]*

<sup>12</sup> The sealings on the envelope ATHE 24 are reproduced by Teissier 1994: nos. 27b, 109, 205, 305, 344, 347, 351, 487, 554, 611, 613, 615, 621, 623, 634, 649.

*Translation*  
<sup>1-2</sup>Say [to  
 message w  
<sup>6</sup>[for/in] ye

*Comments*  
 There is r  
 massu'i.  
 L. 4: Amu

**5. Kt 12/k**  
 Bottom rig  
 it is not cle  
 surface cle  
 Dimension



**6. Kt 12/k**  
 Right part  
 found durin  
 Dimens



*Translation:*

<sup>1-2</sup>Say [to Šal]im-ahum: [thus (says)] Aššur-massu'i. <sup>3-4</sup>[Accor]ding to your message which you had [A]mur-Šamaš bring to [me and ...] <sup>5</sup>the price [...] <sup>6</sup>[for/in] your silver [...]

*Comments:*

There is no other known letter exchanged between Šalim-ahum and Aššur-massu'i.

L. 4: Amur-Šamaš is well-known name in the Old Assyrian texts.

**5. Kt 12/k 106bis**

Bottom right corner of a tablet, it was packed together with the previous one, but it is not clear whether it belongs or not to the same tablet. It has been found during surface cleaning in the lower town.

Dimensions: 1,4 × 1,6 × 1,1 cm. Colour: Beige.



2' ]x  
]-*da-tim*  
]-*šu*  
edge ] *kù-[x]*  
]-*tim*

**6. Kt 12/k 109**

Right part of a very small tablet, no more than four lines on each side. It has been found during surface cleaning in the lower town.

Dimensions: 1,8 × 2,8 × 1 cm. Colour: Beige.



Ob. ]x  
Rev. ]-*áš-lu*  
2' ]-*in-šu*  
]-*na*

*I-ku-pá-ša*  
print)  
*u-šu-ke-en*  
*a-wa-tim*

of Ikuppaša;  
ict ATHE 24  
s observation  
names should

Aššur-massu'i.  
town.

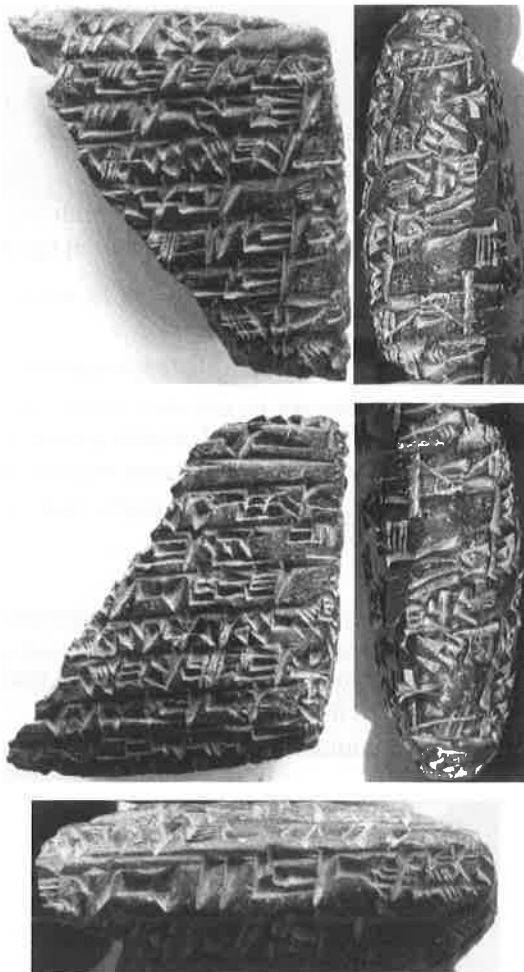
*qi-bi-ma*  
*sú-i-ma*  
*pè-ra-ti-k[à]*  
*é-bi-lá-[ni-ma]*  
*ma-am [...]*  
*pi-kà [...]*

4: nos. 27b, 109,

**7. Kt 12/k 564**

Right half part of a letter addressed to Tarhala from Šukni and X-x-Aššur. It deals with a debt in silver. This fragment was found during the digging of an evacuation for the toilets built for tourists at the entrance of the lower town.

Dimensions: 3,8 × 3,3 × 1,6 cm. Colour: Black.



- Ob. [a-na Ta]-ar-ha-lá  
 2 [qí-bi-ma] : um-ma Šu-uk-ni  
 [ù En<sup>?</sup>]-um-A-šùr-ma  
 4 [ ... ] ih-tí-li-iq  
 [ ... ] i-ba-ší  
 6 [ ... ] ú a-ma-tum  
 [ ... m]i-ma  
 8 [ ... l]am-ni-iš

(2-3 line  
 Rev. [ ... ]  
 2' [ ... ]  
 4' [ ... ]  
 6' [ ... ]  
 8' [ ... ]  
 10' [k ... ]  
 u.e. [x ... ]  
 le.e. [l ... ]

Translat  
 1-3[Say t  
 [...] <sup>5</sup>[...]  
 (lacuna)  
 4[... ] no  
 debt <sup>8'-9'</sup>  
 minas of

Comm  
 L. 1: Ta  
 co  
 Ar  
 L. 2: Šu  
 L. 8': Th  
 tex  
 as  
 (K

8. Kt 12  
 Right pa  
 has been  
 Dimensi

Aššur. It deals  
with an evacuation

[...a/i]-šé-er  
(2-3 lines lost)  
Rev. [...] x x  
2' [...] -lim  
[... ] lá  
4' [...] x : lá ku-wa-/um  
[... a]-ma-kam  
6' [.. i-n]a pi-i-šu  
[... k]ù-babbar hu-bu-li-ki  
8' [...I-I]á-li-ú-ma-an  
[... ] x : 1 ½ ma-na  
10' [kù-babbar] a-na dumu Nu-nu-lá  
u.e. [x-I]i-bi<sub>4</sub> 2 ma-na kù-babbar  
le.e. [...]

*Translation:*

<sup>1-3</sup>[Say to T]arhala: thus (say) Šukni [and X-x-x]um-Aššur. <sup>4</sup>[...] has just got lost  
[...] <sup>5</sup>[...] is available. <sup>6</sup>[...] and the *amtum*-wives <sup>7</sup>[...] all <sup>8</sup>[...b]adly  
(lacuna)  
<sup>4</sup>[...] not yours <sup>5</sup>[...over] there <sup>6</sup>[...a]t his request <sup>7</sup>[...the s]ilver of your (fem.)  
debt <sup>8-9</sup>[...II]aliuman. <sup>9-11</sup>1 ½ minas [of silver] to the son of Nunula from the 2  
minas of silver [...]

*Comments:*

- L. 1: Tarhala is a woman (see l. 7') attested in the unpublished female slave contract Kt d/k 49 where she appears as co-seller together with two other Anatolians; she impressed her seal on the envelope.  
L. 2: Šukni is not attested up to now by the Old Assyrian texts.  
L. 8': The proper name Ilaliuman is mentioned several times in the Old Assyrian texts, in a list of names (Kt 73/k 14:19), as involved with tin (KTH 37:17), as an Anatolian official (Kt 94/k 1504:3) or as the priest of the god Adad (Kt c/k 1340:15-16).

**8. Kt 12/k 596**

Right part of one face of a small tablet dealing with quantities of lapis lazuli. It has been found during surface cleaning in the lower town.  
Dimensions: 5,2 × 4,6 × 0,9 cm. Colour: Beige light red.





[...] ú : 9 m[a<sup>2</sup>-na...]  
 2' [... na<sub>4</sub>]-za-gìn ù 5 tú[g x]  
 [x x] mu-šî-im : i-š[î-im?]  
 4' [x x] : hu-sà-ri 5 ma-na /  
 10 g[in]  
 [î]-na ša šé-ep  
 6' [N]a-áb-sú-in :  
 2 ½ ma-na na<sub>4</sub>-za-gìn  
 8' ù-šé-bi-il<sub>5</sub>-šu-um  
 [x x]x 11 ½ ma-na 3 gín  
 10' [n]a<sub>4</sub>-za-gìn : i-li-[bi PN]  
 [šî]-im 1 gú u[rudu x x x]  
 12' [x x] A-bu-ša-lim [x x x x]  
 [x x x x] at [x x x x x]

*Translation:*

<sup>1</sup>[...] and 9 m[inas<sup>2</sup>...] <sup>2</sup>[... l]apis lazuli and 5 texti[les ...] <sup>3'-4'</sup>[...] the minister of export, in the pr[ice<sup>2</sup> of ...] lapis lazuli, 5 minas 10 shekels <sup>5'-6'</sup>in the transport of Nab-Suen <sup>7'-8'</sup>I sent him 2 ½ minas of lapis lazuli. <sup>9'-10'</sup>[...] 11 ½ minas 3 shekels of lapis lazuli are ow[ned by PN. <sup>11'</sup>The pr[ice of 1 talent of co[pper...]  
<sup>12'</sup>[...] Abu-šalim [...]

*Comments:*

This fragment concerns quantities of lapis lazuli noted alternatively with the logogram na<sub>4</sub>-za-gìn and with the word *husārum*. The two personal names mentioned in this text, Nab-Suen and Abu-šalim are quite common.

L. 1', 4', 7', 9': The quantities of lapis lazuli range between [x]+2 ½ minas and 11 ½ minas 3 shekels; this is more than the quantities regularly attested in the published texts.<sup>13</sup>

L. 3': The official *mūšium* is also attested in Aššur where he is involved in the levy of the export tax.<sup>14</sup> He is one of the three high officials of the city of Hahhum who signed the treaty Kt 00/k 10 concluded with the Assyrians.<sup>15</sup>

<sup>13</sup> Michel 2001: 347–348.

<sup>14</sup> According to Dercksen 2004: 72, n. 236, in Anatolia, the *mūšium* was involved in checking/purchasing iron from Assyrians.

<sup>15</sup> See Veenhof 2013 for a recent study of this treaty, with previous bibliography.

9. Kt 13/k  
 Complete  
 already  
 concerning  
 the Ib leve  
 Dimension



## Tablet unearthed in 2013

## 9. Kt 13/k 114

Complete burnt tablet. It is damaged on its obverse; a piece of the tablet was already lost when photographed. Letter to Nimar-Šerua from Adaduwa concerning the sale of a donkey. The tablet was found in the grave M 16, dated to the Ib level in square LVI/135.

Dimensions: 3.9 × 4 × 1.6 cm. Colour: Dark grey.



Ob. *a-na [Ni]-mar-šé-[r]u-a*  
 2 *qi-[bi-ma um-ma A]-da-du-wa-ma ki-*  
*[x x x x]-im*  
 4 *an[še x-x-x iš-t]i<sup>?</sup> A-*  
*šūr-du<sub>10</sub> : al-qé*  
 6 *u<sup>4</sup>-ma-am ki-a-am i-*  
*na<sup>dutu<sup>š</sup></sup>*  
 8 *na-áš-pè-er-ti*  
 lo.e. *ta-ša-me-a-ni*



rev. *anše a-na A-šūr-du<sub>10</sub>*  
*dí-in šu-ma anše*  
 12 *lá ta-ti-dí-šu-um*  
*[1/3 ma-na kù-babbar ši-im anše*  
 14 *[dí-in] ki-ma<sup>1</sup> A-hu-du<sub>10</sub> A-*  
*šūr-du<sub>10</sub>*  
 16 *li-zi-iz-ma*  
*[x x]*

*Translation:*

<sup>1-2</sup>Sa[y] to [Ni]mar-Šerua: [thus (say) A]daduwama.  
<sup>3</sup>[...] <sup>4-5</sup>donk[ey ...] I received [fro]m Aššur-ṭāb. <sup>6-9</sup>Now, in that way, as soon as  
 you hear my letter, <sup>10-12</sup>give the donkey to Aššur-ṭāb. <sup>11-12</sup>If you have not given  
 the donkey to him, <sup>13-14</sup>[pay] 1/3 mina of silver, the price of the donkey. <sup>14-16</sup>Let  
 Aššur-ṭāb stand instead of Ahu-ṭāb and [...]

*Comments:*

The house in which the grave was dug was excavated in 2003, and about fifty tablets were discovered there, dated to level Ib. This archive will be published by C. Günbattı. According to the archaeologist, the tablet has presumably fallen from the room under which the grave has been dug and was found in the grave by accident.<sup>16</sup>

L. 1: The goddess Šerua is not yet attested in the Old Assyrian sources.

L. 2: Adaduwa written *A-du-du-wa* is attested as the father of Aššur-malik in the text Kt n/k 4:7, which is as well a Ib tablet.

L. 14–16: The other way round: “Let Ahu-ṭāb stand instead of Aššur-ṭāb” would make more sense.

## Bibliography

**Atıcı, L., F. Kulakoğlu, G. Barjamovic, and A. Fairbairn (eds)**

2014 *Current Research at Kültepe/Kanesh. An Interdisciplinary and Integrative Approach to Trade Networks, Internationalism, and Identity*. JCS Supplemental Series 4. Atlanta.

**Çayır, M.**

2015 “İki Kültepe Tableti ve İki Yeni *Lîmum*”, in: İ. Albayrak, H. Erol and M. Çayır (eds), *Cahit Günbattı'ya Armaan. Studies in Honour of Cahit Günbattı*. Ankara: 39–45.

**Dercksen, J. G.**

2004 *Old Assyrian Institutions*. MOS Studies 4. PIHANS 98. Leiden.

**Ezer, S.**

2014 “Kültepe-Kanesh in the Early Bronze Age”, in: L. Atıcı, F. Kulakoğlu, G. Barjamovic, and A. Fairbairn (eds), *Current Research at Kültepe/Kanesh. An Interdisciplinary and Integrative Approach to Trade Networks, Internationalism, and Identity*. JCS Supplemental Series 4. Atlanta, GA: 5–23.

<sup>16</sup> O. Pedersén discussed the case of the Middle Assyrian archive of Babu-aha-iddina which was found in Aššur, in the grave 45, and he suggested as well that the tablets were there by accident, see Pedersén 1992.

Hauser, S.  
2012

Kulakoğlu  
2015

Kulakoğlu  
2015

Kulakoğlu  
2015

Lassen, A.  
Forthcoming  
Michel, C.  
2001

2003

2006

2011

2016

Pedersén, O.  
1992

**Hauser, S.**

- 2012 *Status, Tod und Ritual. Stadt- und Sozialstruktur Assurs in neuassyrischer Zeit.* ADOG 25. Wiesbaden.

**Kulakoğlu, F.**

- 2015 “Current Research at Kültepe, in Kulakoğlu”, in: F. Kulakoğlu and C. Michel (eds), *Proceedings of the 1st Kültepe International Meeting. Kültepe, 19-23 September, 2013. Studies Dedicated to Kutlu Emre.* Kültepe International Meetings 1. Subartu XXXV. Turnhout: 9–21.

**Kulakoğlu, F. and C. Michel (eds)**

- 2015 *Proceedings of the 1st Kültepe International Meeting. Kültepe, 19-23 September, 2013. Studies Dedicated to Kutlu Emre.* Kültepe International Meetings 1. Subartu XXXV. Turnhout.

**Kulakoğlu, F. and G. Öztürk**

- 2015 “New Evidence for International Trade in Bronze Age Central Anatolia: Recently Discovered Bullae at Kültepe-Kanesh”. *Antiquity* 89/34:  
<http://journal.antiquity.ac.uk/projgall/kulakoglu343>

**Lassen, A. W.**

- Forthcoming *Glyptic Encounters.* CHANE. Brill.

**Michel, C.**

- 2001 “Le lapis-lazuli des Assyriens au début du II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.”, in” W. H. van Soldt, J. G. Dercksen, N. J. Kouwenberg and Th. J. Krispijn (eds), *K.R. Veenhof Anniversary Volume.* Leiden: 341–359 <http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00350330/fr/>
- 2003 *Old Assyrian Bibliography of Cuneiform Texts, Bullae, Seals and the Results of the Excavations at Aššur, Kültepe/Kaniš, Acemhöyük, Alişar and Boğazköy.* OAAS 1. PIHANS 97. Leiden.
- 2006 “Old Assyrian Bibliography 1 (February 2003 – July 2006)”. *AfO* 51: 436–449.
- 2011 “Old Assyrian Bibliography 2 (August 2006 – April 2009)”. *AfO* 52: 416–437.
- 2016 “Old Assyrian Bibliography 3 (May 2009 – June 2015)”. *AfO* 53: 525–559.

**Pedersén, O.**

- 1992 “Gräber und Archive in mesopotamischen Wohnhäusern – besonders Gruft 4 und das Archive des Baby-aha-iddina”, in: B. Hrouda, S. Kroll and P. Z. Spanos (eds), *Von Uruk nach Tuttul: eine Festschrift für Eva Strommenger.* MVS 12. München: 163–169.

**Teissier, B.**

1994

*Sealing and Seals on Texts from Kültepe Kārum Level 2*. PIHANS 70. Leiden.

**Üstündağ, H.**

2014

“Human Remains from Kültepe-Kanesh : Preliminary Results of the Old Assyrian Burials from the 2005-2008 Excavations”, in: L. Atıcı, F. Kulakoğlu, G. Barjamovic, and A. Fairbairn (eds), *Current Research at Kültepe/Kanesh. An Interdisciplinary and Integrative Approach to Trade Networks, Internationalism, and Identity*. JCS Supplemental Series 4. Atlanta, GA: 157–176.

**Veenhof, K. R.**

2013

“New Mesopotamian Treaties from the Early Second Millennium BC from kārum Kanesh and Tell Leilan (Šehna)”. ZAR 19: 23–57.

Athe

Classic  
studies  
separat  
may sti  
Near E  
of scho  
obvious  
connect  
Astour,  
Howev  
classica  
Turning  
autonom  
tendenc  
Near E  
archaeo  
research  
Babylon  
oriental  
the Me

<sup>1</sup> This pa  
by the E  
express  
version  
<sup>2</sup> Gordon  
<sup>3</sup> Astour  
<sup>4</sup> Burker  
<sup>5</sup> Bernal  
<sup>6</sup> West I

***Awīlum ša la mašê* – man who cannot be forgotten**

Studies in Honor of Prof. Stefan Zawadzki  
Presented on the Occasion of his 70<sup>th</sup> Birthday

Edited by  
Rafał Koliński  
Jan Prostko-Prostyński  
Witold Tyborowski

# Alter Orient und Altes Testament

Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients  
und des Alten Testaments

Band 463

Herausgeber

Manfried Dietrich • Ingo Kottsieper • Hans Neumann

Beratergremium

Rainer Albertz • Joachim Bretschneider • Stefan Maul  
Udo Rüterswörden • Walther Sallaberger • Gebhard Selz  
Michael P. Streck



*Awīlum Š*

Stu

Pres

*Awīlum ša la mašê* – man who cannot be forgotten

Studies in Honor of Prof. Stefan Zawadzki  
Presented on the Occasion of his 70<sup>th</sup> Birthday

Edited by  
Rafał Koliński  
Jan Prostko-Prostyński  
Witold Tyborowski

2018  
Ugarit-Verlag  
Münster

2018/548  
8.11.2018



## Thoroughly refereed

Rafał Koliński, Jan Prostko-Prostyński, Witold Tyborowski (Ed.)

*Awīlum ša la mašê* – man who cannot be forgotten  
Studies in Honor of Prof. Stefan Zawadzki  
Presented on the Occasion of his 70<sup>th</sup> Birthday

Alter Orient und Altes Testament 463

© 2018 Ugarit-Verlag – Buch- und Medienhandel Münster

[www.ugarit-verlag.com](http://www.ugarit-verlag.com)

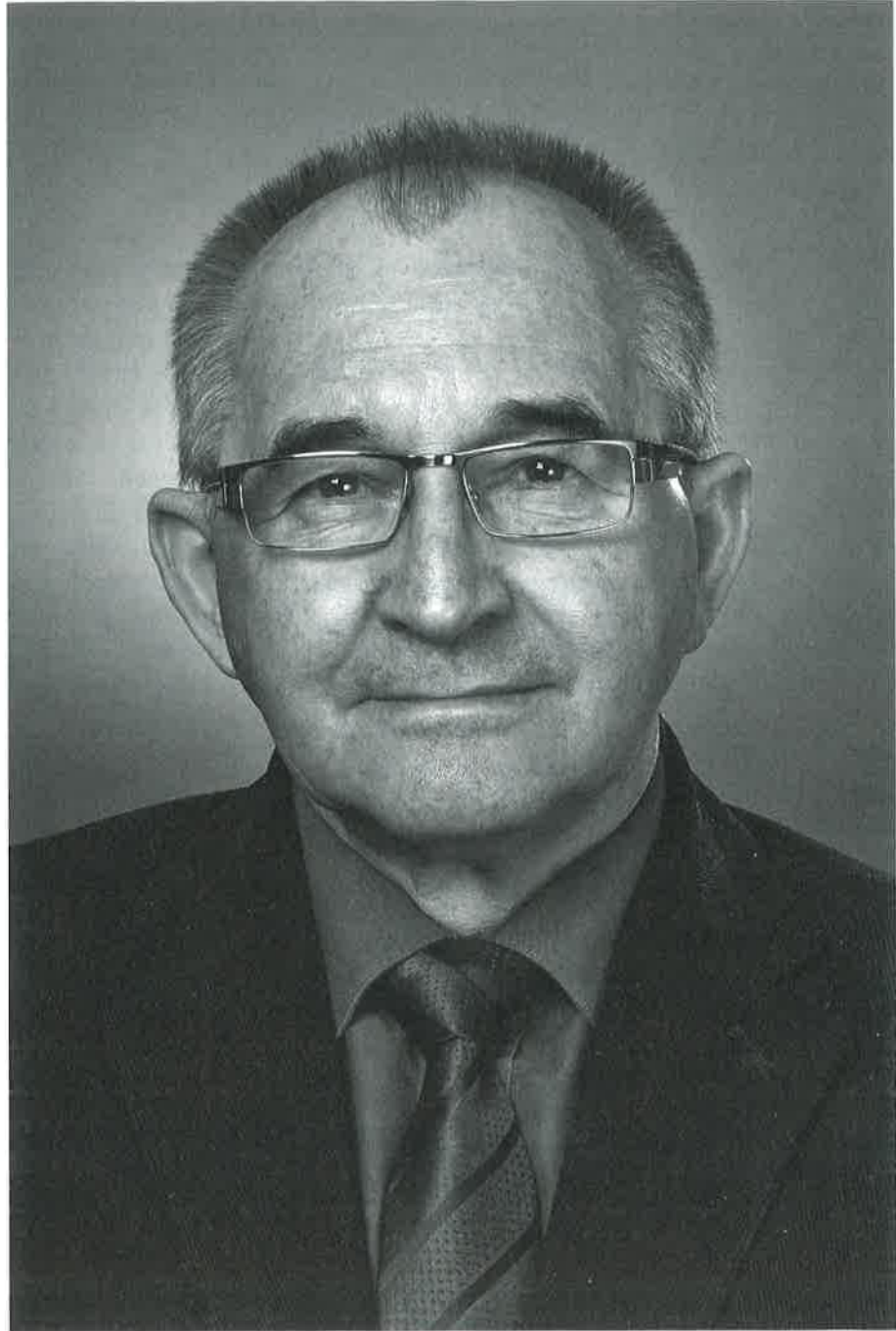
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored  
in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,  
electronic, mechanical, photo-copying, recording, or otherwise,  
without the prior permission of the publisher.

Printed in Germany

ISBN 978-3-86835-293-1

ISSN 0931-4296

Printed on acid-free paper



Photograph by Piotr Namiota

*Professor Stefan Zawadzki*

l, stored  
ans,  
se,

## Foreword

To honor a man of merit is an obligation for those who profit from his achievements and learning. Professor Stefan Zawadzki is a distinguished scholar who brought studies in history, society and economy of the Ancient Near East in Poland, and especially in Poznań on a new level. He may be called the founder of an oriental school in this city which became renown for this reason. Professor Zawadzki is finishing his work at Adam Mickiewicz University in Poznań soon, but his studies will be continued by his pupils and students who will always imitate his detailed analyzes and deep understanding of sources. This volume was prepared and is presented to the Reader to honor the 70<sup>th</sup> birthday and the retirement of professor Stefan Zawadzki who remains our preeminent master, wonderful colleague and lenient boss. The editors would like to thank all the Contributors who were so kind to send their surveys for their positive answer as well as their will to collaborate in the completion of this volume.

RAFAŁ KOLIŃSKI  
JAN PROSTKO-PROSTYŃSKI  
WITOLD TYBOROWSKI

Poznań  
September 25, 2017

## Table of Contents

Professor Stefan Zawadzki as Scholar, Teacher, and Man .....	xi
Bibliography of Stefan Zawadzki .....	xvii
<i>Piotr Briks</i>	
Djâmi Nabî Yunîs – Shrine of the Prophet Jonah in Nineveh .....	1
<i>Waldemar Chrostowski</i>	
Assyrian Diaspora of Israelites as a Challenge for Biblical Studies and Assyriology .....	21
<i>Olga Drewnowska</i>	
Who Is ‘My Lady’? The Goddesses in the Royal Inscriptions of the Kings of Isin and Larsa .....	39
<i>Michael Jursa and Elizabeth E. Payne</i>	
Exercises in Epistolography: Two Late Babylonian Trial Letters .....	53
<i>Hieronim Kaczmarek</i>	
Stanisław Staszic’s Egyptological Knowledge .....	59
<i>Magdalena Kapelusz</i>	
Participants of the Hittite King’s Funeral .....	81
<i>Rafał Koliński</i>	
The Post-Assyrian Period in the Eastern Assyria .....	93
<i>Michael Kozuh</i>	
NBC 4847: The Growth of a Herd of Cattle in Four Years .....	115
<i>Edward Lipiński</i>	
Marital Questions at Emar .....	129
<i>Adam Łukaszewicz</i>	
A Remark on Abyssinia, Ethiopia and India.....	141
<i>Cécile Michel</i>	
Miscellaneous Tablets and Fragments Found at Kültepe in 2012 and 2013.....	149

<i>Lukasz Niesiołowski-Spanò</i> Athens and Jerusalem, Again. The New Paradigm of the Jewish and Greek Intercultural Relationships? .....	161
<i>Danuta Okoń</i> C. Iulius Asper – Senator Probus .....	171
<i>Jan Prostko-Prostyński</i> Who Wrote the Syriac Chronicle of Pseudo-Zachariah Rhetor? .....	179
<i>Małgorzata Sadowicz</i> Artapanos in Babylonia .....	189
<i>Nicholas Victor Sekunda</i> An Achaemenid Gem Showing Three Rulers .....	201
<i>Marek Stępień</i> Gudea's Two Foundation Inscriptions in a Polish Private Collection .....	209
<i>Piotr Taracha</i> On the Nature of Hittite Diplomatic Relations with Mycenaean Rulers .....	215
<i>Radosław Tarasewicz</i> Three Tablets Donated to the British Museum by Lucien de Schorstein (d'Odessa) .....	231
<i>Witold Tyborowski</i> An Unusual Text Concerning a Trial about Crops from a Field at the Poznań Archaeological Museum .....	243
<i>Michaela Weszeli</i> An Old Neo-Babylonian Seal with Cock .....	255
<i>Ran Zadok</i> Some Unpublished Neo- and Late-Babylonian Documents .....	259
Abbreviations .....	287
Index of Personal Names .....	293
Index of Place Names .....	309

## Professor

Professor Ste  
History at A  
Assyriologists  
was born on 1  
the youngest o  
he had usual  
develop his i  
inhabited by  
invaded Polan  
with woods w  
that he would  
from their ori  
elementary sc  
where he start  
This interest h

After finis  
history at Ada  
in the history  
Tutored by pr  
M.A. thesis on  
in Polish in 1  
*jeziora Sewan*  
*Lake*) in *Rocz*

After havin  
Teaching Met  
Poznań, but a  
History. In ore  
went for a hal  
he was taught  
Braun. Next y  
Wednesday to

During his  
Institute, Zav  
foundations o  
purpose of the